



Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

Boletín Comunitario

¡Feliz Año Nuevo!!!



Portada por Israel Ruz



Mensaje del Editor Daniel Soto

Queridos amigos y amigas de la ciudad de Bloomington, del Condado de Monroe y áreas circunvecinas:

Como siempre lo hacemos al final de cada año, debemos reflexionar sobre los logros, problemas y dificultades, pero sobre todo en los triunfos que hemos obtenido durante este pasado año.

Empecemos con las cosas que nos han afectado mucho o que son tristes. En abril, uno de los nuestros falleció en un accidente automovilístico. Aunque este acaecimiento causó mal y pesar la comunidad, también nos unió y juntos logramos recaudar los fondos para que su cuerpo tuviera una cristiana sepultura en su ciudad natal en México. Debemos recordarle a la comunidad que existen sistemas de pago para evitarse todos estos trajines y con una cómoda cuota pueden tener todo listo si alguien en la familia fallece en este país. Con la compra de este seguro, la persona fallecida es trasladada a México o a cualquier país, desde cualquier parte de los Estados Unidos sin costo adicional. Para más información comuníquense conmigo o con la señora Sonia Velázquez.

Otra de las tristezas del año 2010 ha sido que algunos de nuestros amigos han sido deportados a México. Quisiera recordarles que en caso de encontrarse en esta situación, no están obligados a firmar la deportación voluntaria y que una deportación se puede protestar o incluso anular con representación legal apropiada. Además, desde el 1ro de julio del 2010 ha sido implementada la ley que requiere que los padres estén casados para que el apellido del padre aparezca en el certificado de nacimiento (lea más en la página 7). Una demanda judicial colectiva ha sido iniciada y si se lograra que la corte decidiera en favor de los demandantes, todos los niños afectados recibirán el apellido de su padre. Los mantendremos informados sobre el progreso de esta demanda.

De las muchísimas cosas buenas que podemos mencionar, resaltamos el evento Conociendo Bloomington: una excursión por la ciudad de Bloomington en español organizada por nuestras oficinas. Dicha excursión partió de las oficinas del ayuntamiento con un paseo en autobús para visitar una casa con la finalidad de hablar sobre el procedimiento a seguir para comprar una vivienda y la inspección previa que debe realizarse. Este año, en Conociendo Bloomington, hablaremos de las precauciones que debemos tomar y los detalles

que debemos observar antes de alquilar un apartamento. También, hablaremos sobre cómo protegernos de los altos costos en los que podemos incurrir cuando nos mudamos. Pienso que es de suma importancia aprender eso. Y como lo hemos hecho en las excursiones anteriores, visitaremos las oficinas de la policía y de los bomberos, donde los niños aprenderán cómo escapar y protegerse en caso de incendio. Esta información y experiencia puede salvar la vida de sus hijos. Este año, el evento tendrá lugar el 4 de abril. Comuníquense conmigo para más información.

El mes de la hispanidad lo celebramos a lo grande. Melissa organizó la Copa Bloomington y fue todo un éxito. Muchos equipos de Bloomington, Spencer y Bedford participaron por tres domingos consecutivos durante los cuales se lucieron nuestros mejores jugadores. Si tú quieres participar en el 2011, comunícate con Melissa o conmigo a mediados de agosto. También tuvimos la Fiesta del otoño, un evento que da a conocer nuestras culturas y tradiciones. Esto es importante para recordarnos que no debemos perder nuestras tradiciones y que debemos activa y orgullosamente preservarlas para que mucha gente aprenda a apreciarnos mejor. En gran medida, depende de ti formar la opinión de la gente. Debemos continuar a dar un buen ejemplo de trabajo y dedicación.

Con la Navidad y los días festivos realizamos la inscripción para que nuestros niños reciban regalos. Este evento fue todo un éxito con la participación de más de 70 niños y, con el apoyo del Centro Shalom, se logró conseguir suficientes patrocinadores. Como resultado de este esfuerzo, todos los niños que se lograron inscribir recibieron sus regalitos. Muchas familias llamaron muy tarde para participar en este programa, así que deben estar pendientes de la información que publicamos en este boletín para aprovechar esta oportunidad.

Finalmente, quiero recordarles que el Consulado de México se cambió de dirección, Infórmense sobre el nuevo domicilio antes de viajar a Indianápolis.

Ahora celebremos el nuevo año con cuidado, con cordura y sobre todo con mucha paz. Recordemos la importancia de respetarnos los unos a los otros y a nuestras compañeras y compañeros en este mundo. La violencia doméstica es un delito, pero más que eso es un daño que infligimos en contra de nosotros mismos. Llámenme o escribanme con preguntas o consultas y que siempre la bendición de Dios al igual que la paz y la salud esté con ustedes.

Noticias de Hábitat para la Humanidad



Hábitat para la humanidad tendrá horas de oficina para que los individuos de habla hispana vengan hacer preguntas acerca del proceso de la compra de su casa. Las horas de oficina serán del 1:30 - 3:00 de la tarde el sábado 4 de diciembre, el sábado 11 de diciembre, y sábado 18 de diciembre. Para calificar para hábitat para la humanidad, usted debe tener una necesidad de casa, una capacidad de pagar la casa, y una buena voluntad de compañerismo y de poner en la equidad el sudor (tiempo voluntario). Venga y visítenos por favor durante horas de oficina si usted tiene preguntas.



Saludos desde El Centro Comunal Latino! Por favor lea a continuación y aumente su conocimiento sobre un tema de salud muy relevante en nuestros días, las enfermedades cardiovasculares. Sabías que las enfermedades cardiovasculares afectan en gran medida a la población latina residente en los Estados Unidos? Para obtener más información relacionada a este y otros temas de salud, comuníquese con El Centro Comunal Latino., estamos para ayudarles!

Sabías que EMTALA es una ley federal que provee asistencia médica en salas de emergencia de en los hospitales públicos en estados Unidos, esto sin importar nacionalidad, color, sexo o estatus legal?

1. Que significan las siglas de EMTALA

- Emergency Medical Treatment and Labor Act
- Emergency Medical Treatment and Latino Act
- ninguna de las anteriores

Contestación: a

2. EMTALA:

- Se regula cuándo y cómo un paciente puede ser privado de tratamiento.
- Se regula cuando un paciente debe de ser transferido de una sala de emergencia a otra, esto cuando el paciente esta en condición inestable.
- A y B.
- ninguna de las anteriores.

Contestación: C

3. En que año se estableció la ley EMTALA ?

- 1987
1600
2000
entre 1986 and 1991

Contestacion: D

4. En que lugares EMTALA está vigente?

- Cubre todos los Estados de los Estados Unidos.
Iowa
Alaska.
Todos los estados a excepción de Nueva York

Contestación: A

5. EMTALA fue creada porque :

La necesidad de atención medica para todos los pacientes .

A muchos pacientes se les negaba la asistencia médica debido a que no tenían la facilidad de poder pagar por servicios médicos

Los doctores necesitaban atender más pacientes en las salas de emergencia.

Todas las anteriores.

Contestation: B

6. Todas las obligaciones deben de estar en vigor para aceptar:

Personas cubiertas por la ley 250.

Exámenes médicos rutinarios.

Transferencia de pacientes

En orden de recibir atención medica el paciente debe de ser mayor de 18 años.

Contestación: D

7. Cierto o Falso: los emigrantes no son cubiertos por EMTALA.

_____.

Contestación: Falso, toda aquella persona mayor de 18 años debe de ser cubierto por EMTALA

8. Cierto o Falso: En el caso de que un paciente se coloque en Cuidados Intensivos, los médicos deben realizar un examen médico antes de proporcionar cualquier tratamiento o medicamento.

_____.

Contestación: Cierto.

9. Cierto o falso: debe de haber un médico de turno o de guardia en todo momento en caso de emergencia médica.

_____.

Contestación: Cierto.

10. Cierto o Falso: La ley COBRA no tiene relación alguna con la ley EMTALA.

_____.

Contestación: Falso, la ley COBRA (Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act) ayuda a regular EMTALA, esta ley (COBRA) fue creada en 1986 en orden de crear EMTALA.

Townhouse para alquilar

Grover Village
1136 W. 17th St.

Es un townhouse de dos pisos. Tiene 4 habitaciones (1 en el primer piso, las 3 restantes en el segundo piso) 2 baños y 1/2. Tiene una cocina y área de sala y comedor muy amplias. Además, hay muchos puestos de estacionamiento disponibles. El townhouse está a la disposición a partir del 1ero de febrero, 2011. Para más información contactar al (812) 322-3295 y preguntar por Yolanda



Vivencias
Vivencias

Por: Ramón Tristani

Año Nuevo

"Traigo un ramillete, traigo un ramillete de un lindo rosal, un año que viene y otro que se va, un año que viene y otro que se va..."

Para la mayoría de nosotros es difícil pensar que tantos años han pasado desde que en nuestra niñez empezamos a escuchar ese aguilado navideño. Tantos recuerdos... Alguien dijo una vez que somos la suma de todas las experiencias vividas. Para bien o para mal, somos la hechura existencial de ese cúmulo de vivencias que le dieron forma a nuestro carácter y determinaron lo que hoy conocemos como nuestra personalidad. No sé si eso será enteramente correcto pero tiene sentido pensar que todo lo que nos sucedió en la vida está almacenado en algún sitio de nuestra memoria y en cierta manera determina quiénes somos. Por supuesto no quiere eso decir que no somos capaces de reinventarnos y trazar un nuevo derrotero en nuestras vidas. Gracias a Dios por esa habilidad que nos permite no caer en los mismos errores en los cuales cayeron los que nos precedieron ni vivir encarcelados en una prisión de recuerdos. Dios nos ha dado la capacidad de sobreponernos a la tendencia de esclavizarnos a un pasado que no siempre fue constructivo. De ese modo empezamos a sembrar para los que vienen detrás de nosotros un sendero de vivencias más saludables y mejores que las que forjaron nuestra vida y persona.

El poder olvidar es algo que heredamos de Aquél que nos dio la vida. Sabiendo el material del cual fuimos forjados, El se atrevió a decir que "sepultaría nuestros errores bajo la profundidad de la mar y que nunca más se acordaría de nuestros errores y transgresiones". Por supuesto que no es cosa fácil, pero la capacidad está en nosotros. Siempre hay lugar para mejorar no sólo nuestra vida sino también la de los que nos siguen en este continuo vivir.

La víspera de Año Nuevo siempre era esperada y celebrada en los años de mi niñez. Normalmente, después que los mayores cantaban y se emborrachaban, marginando a los niños por supuesto, todos íbamos al puente sobre el Lago Guayabal para escuchar las mismas historias, cantar las mismas canciones y dejar correr las lágrimas de los borrachos recordando los que habían partido y ya jamás volverían. Lo hermoso del ser humano es su capacidad para filtrar lo desagradable y retener aquello que es positivo, entresacando lo precioso de lo vil, dándole sentido a cada instante de nuestra existencia. Aunque recuerdo las lágrimas y la impertinencia de los borrachos, lo puedo ver a la luz de gente que no tenía nada más positivo que recordar y poca razón para continuar viviendo. Lo realmente asombroso es la capacidad innata en cada uno de nosotros para filtrar lo negativo, escoger lo positivo, amplificarlo y mejorarlo. Aun del estiércol nacen flores hermosas que perfuman el ambiente. De las peores circunstancias suelen salir héroes que dan

lustre a la humanidad. De las ruinas de un Año Viejo suelen surgir, como el ave Fénix, nuevas esperanzas y tremendos logros. Muchos no tuvimos el mejor hogar ni las mejores circunstancias para criarnos. Pudimos habernos criado delincuentes, ser una estadística más, pues como dicen por ahí: *"del tal palo tal astilla"*. Pero no fue así. Nos negamos a seguir el derrotero descendente y aspiramos a cosas mejores. Y lo logramos. Cada ser humano tiene en sí mismo el poder de decidir lo que quiere ser. Y una vez que ese deseo y pensamiento está en el corazón el resultado por lo general es que se cumple. *"Como es el hombre en su corazón, así es el hombre"*.

¡Año Nuevo! Aspiración de una nueva conciencia. Tiempo de avanzar a cosas mejores. Estamos por encima de las circunstancias y ellas no determinan nuestro destino. Tiempo de levantarse y seguir la marcha. Como dijo alguien: *"Prosigo al blanco, al premio del supremo llamamiento..."*



julia pickett

doula y educadora de padres

www.downtobirth.com/español

812.369.9758



¿Qué es una doula y cuál es su función?

La palabra "doula" es una palabra griega que significa "mujer ayudando a mujer," específicamente mujeres embarazadas. La doula proporciona compañía constante a la mujer durante el parto. Es una especialista en medidas de comodidad. Puesto que ella no tiene ninguna responsabilidad clínica, es libre para centrarse en la prestación de apoyo emocional y aliento incondicional.

¿Cuáles son los beneficios de contratar a una doula?

Los estudios indican que las mujeres que reciben apoyo de una doula sienten que tienen más control y satisfacción en relación con sus partos. Esas mujeres tienen menos probabilidades de tener intervenciones médicas innecesarias. Además, cuando la barrera del idioma surge, una doula bilingüe puede facilitar la comunicación entre la madre y los médicos o las enfermeras.

Por favor visite mi página web o llámeme para discutir los detalles de mis servicios.

Boletín para enero

Este enero, habrá tres charlas en el Centro Católico de San Pablo siguiendo la serie de tópicos de salud que comenzamos en octubre. Este proyecto del Vínculo Positivo y El Centro Comunal Latino* se llama Mujeres Unidas porque tenemos la meta de facilitar grupos de mujeres en su casa para apoyo, aprender sobre la salud, y facilitar otras metas que desarrollen los grupos. En octubre, tuvimos charlas sobre tecnología y los jóvenes, la diabetes, y salud sexual. Asistieron a las charlas mujeres, hombres, y niños. En enero, seguiremos con tres tópicos nuevos. El día 16 de enero, tendremos una charla sobre Relaciones Saludables. Liz López, trabajadora social con el Middle Way House, presentará esta charla. El día 23 de enero, tendremos una charla sobre enfermedades de transmisión sexual. Elizabeth Pérez Medina, Coordinadora de Salud para El Centro Comunal Latino, Kelly Carson y Ashley Hall, Educadoras de Salud del Vínculo Positivo, presentarán este tópico. El día 30 de enero, María Del Mar Carrasquillo, Directora de Servicios de Emergencias para la Cruz Roja de Estados Unidos en el Condado de Monroe, presentará una charla sobre la preparación para un desastre natural.

Todas las charlas comienzan a la una y media de la tarde justo después de la misa, y se provee antojitos saludables y bebidas. Todas están bienvenidas a estas presentaciones abiertas y gratuitas.

Si tienes preguntas sobre el programa de Mujeres Unidas o quisieras tener un grupo de compañeras en su casa, favor de llamar a Ashley Hall, 353-3249, Elizabeth Pérez Medina, 355-7513, o Kelly Carson, 353.3277

*El Centro Comunal Latino es un centro de apoyo para la población latina en Bloomington. Estamos localizados en 303 E. Kirkwood Avenue P.O Box 3462 Bloomington, IN 47402. (812) 355-7513

El Vínculo Positivo provee educación, servicios, y pruebas de VIH anónimas, gratuitas, y confidenciales. Se puede obtener una prueba de VIH sin cita cada jueves de 2pm a 4pm en la oficina en 333 E. Miller Drive, Bloomington, IN en el Community Health Services Building, al lado de Iron Pit Gym.



\$25
Cambio
de
aceite

AHORA CON NUESTRO NUEVO HORARIO

Lunes a viernes	Diagnosticos por computadora
8:00 am a 8:00 pm	Suspension
SABADO	Afinaciones
8:00 am a 5:30 pm	Reparacion y venta de llantas
	Calefaccion y aire acondicionado
	Sistema electrico

Visitanos a nuestra pagina web:
WWW.UltimateGarageLLP.com

Gratis acceso de internet	Tel: 812-333-3130
Estamos ubicados en:	Servicio de grua 24hrs
2521 West 3rd st.	Tel: 812-360-1219
Bloomington in 47404	



Cupon

10% de descuento
en cualquier reparacion*

*Este descuento solo se aplica en precios regulares v no es valido con otras ofertas



Hola Bloomington el único programa en Español en nuestra área

No te lo pierdas todos

91.3 FM



98.1 FM

Viernes 6 p.m.



DISEÑO GRAFICO PROFESIONAL

- Invitaciones personalizadas para tus eventos
- Volantes • mantas • posters • logotipos
- Tarjetas de presentacion
- Reparacion de fotografias viejas o rotas
- Escaneo de imagenes (te guardo tus fotos en un cd)



ASESORIA EN COMPUTACION E INTERNET BASICOS

BAJA TUS CANCIONES DE INTERNET, MANDA DINERO A CUALQUIER PAIS POR INTERNET, HABLA POR TELEFONO GRATIS, GRABA DVD'S Y MAS...

TENEMOS LO QUE NECESITAS, SOLO PREGUNTA **INFORMES: Israel Ruz ☎ 812-360-8084**

¿Ha sido víctima de robo de salario?



El robo de salarios es un problema grave y va en contra de la ley. El robo de salarios se produce, en algunas ocasiones, cuando los empleadores no pagan a sus empleados de (i) los trabajos realizados, (ii) el pago de horas extras, o (iii) de conformidad con el salario mínimo legal. La mayoría de los empleadores de Indiana y los empleados están cubiertos por el salario mínimo y horas extraordinarias basado en la ley federal equitativa Labor Standards Act (FLSA, como sus siglas en inglés), sin embargo los que no están cubiertos bajo la ley federal todavía pueden recibir beneficios de la Ley de Salario Mínimo de Indiana. Además, los trabajadores pagados por un contratista o un subcontratista de un contrato del gobierno federal tienen derecho a recibir el salario que prevalece para que el trabajo de conformidad con la Ley Davis-Bacon. Por último, el robo de salarios también puede ocurrir a través de violaciones de las leyes fiscales, como cuando los empleados están mal clasificados como contratistas independientes para que el empleador no pague su cuota de los impuestos federales y estatales, leyes de salarios y horas aplicables a **TODOS** los trabajadores en los Estados Unidos, independientemente de la inmigración o estado.

Algunos ejemplos de violaciones de las leyes de diferentes aspectos a lo que los empleadores deben pagar a sus empleados incluyen:

1. Los empleados que reciben propinas: Al igual que los camareros / camareras, etc deben de recibir al menos el salario mínimo. El empleador está obligado a pagar un salario base por hora de \$ 2.13 la hora. Si el empleado no es compensado a un tipo igual al salario mínimo después de la adición de cualquier propina recibidas al salario base por hora de \$ 2.13 la hora, el empleador debe pagar al trabajador la diferencia. Un empleado que recibe propinas, y cualquier empleado que ejerza una profesión en la que él o ella habitual y regularmente recibe más de \$ 30 al mes en propinas;

2. Horas extraordinarias: Tanto la ley federal llamada Fair Labor Standards Act (FLSA) y la Ley de Indiana de salarios mínimos en general, requieren que los empleadores paguen a los empleados un salario y medio de su tasa regular de pago ("compensación por horas extras") cuando los empleados trabajan más de cuarenta (40) horas en una obra a la semana y,

3. No pago de horas trabajadas al final o además: Si usted es despedido de un trabajo o lo deja, usted todavía tiene derecho a recibir el pago por las horas que trabajó. Salarios de terminación deben ser pagados en o antes del próximo día de pago regular en la que habría sido el empleado normalmente pagado si el trabajador hubiera seguido empleado.

¿Qué debe hacer si no se les paga o no le pagan bien? Que depende la cantidad de dinero que usted cree que su empleador le debe.

1. Si usted cree que le deben entre \$ 30.00 y \$ 6,000.00, primero debería preguntarle a su empleador por qué usted no ha recibido su cheque de pago y documentar cualquier motivo, el empleador da por no pagarle. (Si necesita ayuda para hablar con su empleador, por favor pida ayuda a alguien en la comunidad, profesionales o a un amigo). Si su empleador se niega a darle su cheque de pago, puede presentar una Solicitud de Reclamación de salarios con el Departamento del Trabajo de Indiana o consultar a un abogado privado sobre sus derechos y cómo tiene que proceder. Los empleados que se han separado involuntariamente del empleo (despido o terminados) debe presentar un reclamo de salarios con el Departamento del Trabajo de Indiana antes de proceder a presentar una demanda civil para recuperar los salarios. Un empleado que todavía trabaja o se separa voluntariamente de su empleo (renuncia) puede presentar un reclamo de salarios o presentar una demanda privada para buscar la recuperación de los salarios. El formulario del salario de Indiana de solicitud está disponible visitando el Departamento de Indiana de la oficina de Trabajo, o por la impresión del formulario del Departamento de Indiana de la pagina web de Trabajo. ([Http://www.in.gov/dol/files/WageClaimInstructions.App092407Corrected.pdf](http://www.in.gov/dol/files/WageClaimInstructions.App092407Corrected.pdf))

2. Si usted cree que le deben más de \$ 6,000.00, primero debería preguntar a su empleador por qué usted no ha recibido su cheque de pago y documentar cualquier motivo, el empleador da para no pagarle. Si el empleador se niega a darle su cheque de pago, usted debe consultar a un abogado privado sobre sus derechos y cómo debe proceder.

Es importante que los trabajadores no dejen que los empleadores que incurren en fraude de salarios de una forma de retención ilegal o por no pagar los salarios continúen robando sus salarios. Si usted ha sido víctima de un fraude de salarios, o conoce a alguien que ha sido víctima de un fraude de salarios, por favor contacte al Departamento de Trabajo de Indiana, un abogado privado, o incluso alguien de la comunidad que trabaje con personas que hablan español como lo es Daniel Soto de Programas Latinos del Departamento de Recursos Familiares, llamando al (812) 349-3465 o escribiendo a sotod@bloomington.in.gov. El pago incompleto o falta de pago de los salarios tiene graves consecuencias para los trabajadores y sus familias y los empleadores deben estar a la altura de sus responsabilidades de pago de salarios.



Si usted tiene alguna pregunta o tiene una idea que le gustaría leer en esta columna en el futuro, por favor envíeme un correo electrónico a bhurtado@lawcjb.com. Además, si desea hablar conmigo, me pueden llamar a mi oficina al (812) 332 a 1000.



American Civil Liberties Union of Indiana

A partir del 1 de julio de 2010, el Departamento de Salud del estado de Indiana ha determinado que las personas que no cuentan con número de seguridad social (*social security number*) no pueden firmar el affidavit simple en el hospital o el departamento de salud para establecer la paternidad sobre sus hijos nacidos en Indiana. Hemos presentado una demanda que reta esta decisión del Departamento de Salud. El caso está pendiente en corte federal en Indianápolis. Yo soy uno de los abogados que presentó la demanda.

La Corte ha dictaminado que el caso proceda como demanda colectiva. Esto significa que yo y otros abogados presentando el caso representamos no sólo a los niños que presentaron el caso, sino a todos los niños nacidos en Indiana que no pueden tener su paternidad establecida porque sus padres no tienen números de seguridad social (*social security numbers*) como resultado de su estatus migratorio.

En este momento tenemos una audiencia el 27 de enero en la que le estamos pidiendo a la Corte suscribir una orden preliminar que prevenga al Departamento de Salud de rechazar los affidavits de paternidad cuando uno o ambos de los padres no cuentan con números de seguridad social (*social security numbers*). Si usted es uno de estos padres con un hijo a quien la paternidad no le fue establecida, y obtenemos la orden, le será posible conseguir el establecimiento de la paternidad.

Es probable que el juez no emita la decisión el 27 de enero, pero esperamos que expida una poco tiempo después.

Mientras tanto, si tiene cualquier pregunta, por favor siéntase con plena libertad para contactar a los abogados implicados en el caso mencionados abajo. Muchas gracias.

Kenneth J. Falk
Gavin M. Rose
ACLU of Indiana
1031 E. Washington St.
Indianapolis, IN 46202
317/635-4059 ext. 104 (sólo inglés)

Jason Flora
Epstein, Cohen, Donahoe,
Mendes and Seif
549 S. Fleming St.
Indianapolis, IN 46241
317/487-4652 (inglés y español)



American
Red Cross

Give the gift that
saves the day

¿Estás preparado para una tormenta invernal?

Aquí en Indiana, los fríos del invierno se aparecen de repente. Muchos de nosotros que no estamos acostumbrados a vivir en este clima no esperamos que las temperaturas bajen tan súbitamente como en realidad ocurre. Tanto en otoño como en invierno las temperaturas bajan, y de vez en cuando vienen acompañadas por vientos, nieve y lluvia. Si está preparado, usted y su familia pueden estar sanos y seguros durante una tormenta.

Asegúrese que todos tengan abrigos, guantes o mitones, gorros y botas impermeables. Mantenga mantas adicionales dentro de la casa, en un lugar que sea accesible a todos. Varias capas de ropa liviana, en vez de una o dos capas pesadas, ayudan a mantenerse caliente más tiempo. Es una buena idea también asegurarse que sus ventanas y puertas cierren seguramente, para evitar que entren ráfagas dentro de su casa, especialmente si su sistema de calefacción no está funcionando debidamente. Con un poco de preparación, usted puede asegurarse de la seguridad de su familia durante una tormenta invernal.

**Quieres que tu FIESTA sea la más divertida?
No te aburras!!! ponle sabor con**



Karaoke party

Toda tu musica favorita

Mas de 3000 canciones

En inglés y En español

Lleva a tu casa TODA la diversión

1/2 HORA GRATIS Sin compromiso
Valido solo hasta Diciembre 30

Incluye equipo, conección y servicio

No tienes que hacer nada, solo llama y disfruta

812-360-8084

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483
City Hall Showers
401 N. Morton Street, Suite 260
Bloomington, IN 47404

La fecha de cierre para recibir material es el 15 de cada mes

Directora del Programa: Beverly Calender-Anderson
Editor: Daniel Soto
Diseño: Daniel Soto ,
(sotod@bloomington.in.gov)



Community and Family Resources Dept.
City of Bloomington
P.O. Box 100
401 North Morton, Suite 260
Bloomington, IN 47401

